



Treaty Series No. 61 (1971)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Paraguay

further prolonging the Agreement
on Trade and Payments signed at
Asunción on 21 November 1955

Asunción, 26 March/19 May 1971

[The Exchange of Notes entered into force on 19 May 1971]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1971*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

5p net

EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY
FURTHER PROLONGING THE AGREEMENT ON TRADE AND
PAYMENTS SIGNED AT ASUNCIÓN ON 21 NOVEMBER 1955

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Asunción to the
Minister for Foreign Affairs of Paraguay*

*British Embassy,
Asunción.*

Your Excellency,

26 March 1971.

On the 31st of March, 1970, Your Excellency and I exchanged Notes⁽¹⁾ prolonging until the 27th of March, 1971, the current agreement on Trade and Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Paraguay.⁽²⁾

2. Since the terminal date of that extension is now at hand I have the honour to propose that the agreement be again prolonged, as it stands, for a further period of five years, until the 27th of March, 1976.

3. If this proposal is acceptable to the Government of Paraguay I have the honour to suggest that Your Excellency's reply in that sense and this Note should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

4. I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

B. C. MACDERMOT.

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of Paraguay to
Her Majesty's Ambassador at Asunción*

*Ministerio de Relaciones Exteriores,
Asunción, 19 de mayo de 1971.*

Señor Embajador:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia en ocasión de avisar recibo de su nota de fecha 26 de marzo del corriente año, cuyo texto es como sigue:

“ Excelencia: En fecha 31 de marzo de 1970, Vuestra Excelencia y yo efectuamos el Cambio de Notas por la prolongación del Acuerdo entre el

⁽¹⁾ These Notes, which were dated 31 March and 2 April 1970, were published as Treaty Series No. 95 (1970), Cmd. 4501.

⁽²⁾ Treaty Series No. 37 (1956), Cmd. 9850.

Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Paraguay sobre Comercio y Pagos en vigencia hasta el 27 de marzo de 1971.

2. En vista de que esta fecha de vencimiento ya se cumple, tengo el honor de proponer que el Acuerdo sea prolongado en su forma existente por un período adicional de cinco años, hasta el 27 de marzo de 1976.

3. En caso de que esta propuesta sea aceptable al Gobierno del Paraguay, tengo el honor de sugerir que la contestación de Vuestra Excelencia en este sentido y esta Nota en sí, sean consideradas como constituyendo un Acuerdo entre los dos Gobiernos sobre esta cuestión.

4. Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Firmado: B. C. MacDermot, Embajador de S. M. Británica.”

En respuesta, me es grato transmitir a Vuestra Excelencia la conformidad del Gobierno de mi país con el texto de la nota precedentemente transcrita, y por consiguiente, la misma y la presente Nota constituyen un Acuerdo sobre la materia.

Hago propicia la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

RAÚL SAPENA PASTOR.

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs,
Asunción.*

19 May, 1971.

Your Excellency,

I have the honour to address Your Excellency on the occasion of acknowledging receipt of your Note dated the 26th of March of the current year, the text of which is as follows:

[As in No. 1]

In reply it is my pleasure to transmit to Your Excellency the agreement of the Government of my country with the text of the Note transcribed above, and consequently the same Note and the present one constitute an Agreement in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

RAÚL SAPENA PASTOR.

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazenose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*